

En memoria de Jakelin Caal Maquín quien tenía 7 años de edad, y todos los que han sido o serán afectados por su muerte

En esta época,

- Cuando los que vienen a la frontera del sur de los Estados Unidos en busca de seguridad son atacados con gas lacrimógeno
- Cuando los niños lejos de casa se sienten en las celdas esperando reuniones con padres que quizá nunca volverán a ver
- Y cuando el temor de la falta de recursos y el sentido de estar abrumado conduce a los que trabajan y viven en la frontera a endurecer sus corazones y actuar con agresión

Estamos entristecidos y preocupados.

En esta época,

- Cuando las necesidades y deseos de los seres humanos están fuera de equilibrio con lo que la naturaleza puede proporcionar
- Cuando la presión para crear y acaparar la riqueza conduce a la corrupción, la opresión y la violencia en todo el mundo
- Y cuando el concepto del territorio es perjudicial aumentando la división y el sentido de la separación en medio de un mundo envuelto en crisis climática

Estamos entristecidos y preocupados.

Escuchando los llantos del mundo, ofrecemos esta bendición:

- Que todos nos sentimos afectados por estas formas de sufrimiento, y conseguimos el amor bondadoso y la compasión en nuestros corazones
- Que todos ofrecemos cuidado para aquellos que buscan la paz y la seguridad para sí mismos y sus hijos
- Que todos compartimos en la alegría de los que hayan podido crear una vida mejor por sí mismos
- Que todos abrimos nuestros brazos
- Y que recibimos todos los seres con ojos de ecuanimidad

Escuchando los llantos del mundo, ofrecemos esta bendición:

- Que todos encontramos el equilibrio en nosotros mismos como seres apoyados por y hecho de la Tierra
- Que todos nos demos cuenta de que la codicia es un engaño que nunca resultará en satisfacción, y encontramos el flujo de generosidad ilimitado
- Que todos extinguimos los fuegos de la violencia, abrazando a los que son amables, indiferentes, u hostiles, compartiendo las bendiciones de nuestras vidas
- Y que todos cultivamos mentes tan vastas como el cielo, renunciando todo lo que nos separa, y vivimos en paz juntos.

Em memória de 7 anos de idade Jakelin Caal Maquín, e todos os que foram ou serão afetados pela morte dela

Nestes tempos,

- Quando aqueles que vêm para a fronteira sul dos Estados Unidos buscando segurança são atacados com gás lacrimogêneo
- Quando crianças longe de casa sentam em células aguardando reunião com os pais que talvez nunca mais vejam
- E quando o medo de muito poucos recursos e sentindo-se sobrecarregados, levam aqueles que trabalham e vivem na fronteira à endurecer o coração e agir com agressividade

Estamos tristes e preocupados

Nestes tempos,

- Quando as necessidades e desejos dos seres humanos estão longe do equilíbrio da capacidade da natureza de fornecer
- Quando a pressão para produzir e acumular riqueza leva à corrupção, opressão e violência ao redor do mundo
- E quando o conceito de território é prejudicial, aumentando a desunião e o senso de separação em um mundo engolfado em crise climática

Estamos tristes e preocupados

Ouvindo os gritos do mundo, oferecemos esta bênção:

- Podemos todos nós ser tocados por estas formas de sofrimento e encontrar bondade, amor e compaixão em nossos corações
- Podemos todos nós levar em conta aqueles que procuram paz e segurança para si e para seus filhos
- Podemos todos nós compartilhar a alegria daqueles que foram capazes de criar uma vida melhor para si
- Podemos todos nós abrir nossos braços
- E podemos receber todos os seres com olhos de equanimidade

Ouvindo os gritos do mundo, oferecemos esta bênção:

- Podemos todos nós encontrar o equilíbrio dentro de nós mesmos como seres sustentados e feitos pela Terra
- Podemos todos nós perceber que a ganância é uma ilusão que nunca leva à satisfação, e que encontramos um fluxo infinito de generosidade
- Podemos todos nós saciar o fogo da violência, abraçando aqueles que são amigo, indiferente ou hostil, compartilhando as bênçãos das nossas vidas
- Podemos todos nós cultivar mentes tão vastas como o céu, renunciando a tudo o que nos separa, e habitar juntos em paz.

In memory of 7 year-old Jakelin Caal Maquín, and all who have been or will be effected by her death

In these times,

- when those who come to the US southern border seeking safety are attacked with tear gas
- when children far from home sit in cells awaiting reunions with parents they may never see again
- and when the fear of too few resources and the feelings overwhelm
- lead those who work and live at the border to harden their hearts and act with aggression

we are saddened and concerned

In these times,

- when the needs and desires of human beings are far out of balance with nature's ability to provide
- when the pressure to create and hoard wealth leads to corruption, oppression, and violence around the world
- and when the concept of territory is harmful
- increasing divisiveness and the sense of separation in a world engulfed in climate crisis

we are saddened and concerned

Hearing the cries of the world, we offer this blessing:

- May we all feel touched by these forms of suffering, and find loving kindness and compassion in our hearts
- May we all care for those who seek peace and safety for themselves and their children
- May we all share in their joy of creating a better life for themselves
- May we all open our arms
- and may we receive all beings with eyes of equanimity

Hearing the cries of the world, we offer this blessing:

- May we all find balance within ourselves as beings supported by and made of Earth
- May we all realize that greed is a delusion that never leads to fulfillment, and find a boundless flow of generosity
- May we all quench the fires of violence, embracing those who are friendly, indifferent, or hostile, sharing the blessings of our lives
- And may we all cultivate minds as vast as the sky, relinquishing all that separates us, and dwell in peace together.